



MIERZEJA WIŚLANA

NIEZWYKŁY PÓŁWYSEP

THE VISTULA SPIT - AMAZING PENINSULA



Żuławy i Mierzeja zapraszają przez cały rok

Żuławy and Mierzeja invite all year





Mierzeja Wiślana

Mierzeja Wiślana to wąski pas lądu położony między wodami Zalewu Wiślanego i Morza Bałtyckiego. Odległość między akwenami w najwęższym miejscu to zaledwie 600 m. Bliskość dwóch dużych zbiorników wodnych sprawia, że na Mierzei Wiślanej utworzył się bardzo łagodny klimat, sprzyjający wypoczynkowi o każdej porze roku. Okoliczne tereny zachwycają pięknymi krajobrazami i bogactwem przyrodniczym. Na obszarze Mierzei wyznaczono rezerваты ornitologiczne: "Ptasi Raj", "Mewia Łacha" i "Kąty Rybackie", leśny: "Buki Mierzei Wiślanej" oraz Park Krajobrazowy "Mierzeja Wiślana".

Vistula Sandbar [Mierzeja Wiślana]

The Vistula Sandbar is a narrow stretch of land situated between the waters of the Vistula Bay and the Baltic Sea. In its narrowest place, the distance between the waterbodies is only 600 m. The proximity of the two large water basins creates a very mild climate in the Vistula Sandbar, thus favoring recreation at any time of the year. The nearby areas delight with beautiful landscapes and the richness of nature. Within the Sandbar area, ornithological reserves have been set up, such as "Ptasi Raj" [Birds Paradise], "Mewia Łacha" [Seagull Sandbank] and "Kąty Rybackie" [Fishermen Recess], as well as the nature reserves of "Buki Mierzei Wiślanej" [Vistula Sandbar Beeches] and the "Mierzeja Wiślana" Landscape Park.

Żuławy Wiślane

Żuławy Wiślane płynnie łączą się z terenami Mierzei Wiślanej. Charakterystycznym elementem tej krainy są aleje wierzb, liczne kanały i rowy melioracyjne. Jeszcze w XIX wieku teren ten nazywany był „Krainą Tysięcy Wiatraków”. Do dziś zachowało się niestety niewiele skrzydlatych budowli. Tereny Żuław są najmłodszą krainą Polski. Powstały dzięki akumulacyjnej działalności Wisły u jej ujścia. Obecny krajobraz Żuław jest wynikiem wieloletniej walki człowieka z żywiołem wody. W krajobraz wpisane są liczne zabytki hydrotechniczne, domy podcieniowe i zespoły zagrodowe pamiętające czasy Mennonitów.



Żuławy Wiślane [Vistula Marshlands]

Żuławy Wiślane smoothly adjoin the Vistula Sandbar. Some of its characteristic elements are the willow alleys, numerous canals and irrigation ditches. Still, in the 19th century the area was called the "Land of a Thousand Windmills". Unfortunately, scarcely a few of the bladed structures have survived to this day. The Żuławy area is the youngest land of Poland. It owes its creation to the accumulative activity at the mouth of the Vistula river. The current landscape of Żuławy is a result of many years a human struggle with the water element. The landscape includes numerous hydro-engineering monuments, arcade houses and homestead complexes remembering the times of the Mennonites.





Ciekawe miejsca przyrodnicze

Rezerwat „Kąty Rybackie” - Rezerwat ornitologiczny między Sztutowem i Kątami Rybackimi został utworzony we wrześniu 1957 r. Jego celem jest ochrona miejsc lęgowych kormorana czarnego i czapli siwej. Kormorany w połowie XX wieku były gatunkiem zagrożonym wyginięciem. Obecnie ich liczebność znacznie wzrosła. Wraz z rozrastaniem się kolonii, ptaki przesunęły się w kierunku zachodnim wychodząc poza granice rezerwatu. Z tego powodu w 2000 r. powiększono jego powierzchnię. Obecnie ochronie podlega teren 102,54 ha, który otacza otulina 62,86 ha. Ptaki mają tu doskonałe warunki do życia, a rezerwat stanowi jedną z największych atrakcji przyrodniczych w naszym kraju.

Ujście Wisły Królewieckiej – siedlisko ptaków - Ze względu na swoje walory przyrodnicze, teren Zalewu Wiślanego, w tym Ujście Wisły Królewieckiej, objęty jest programem Natura 2000. Jego brzegi stanowią głównie rozległe pasy szuwarów stanowiące znakomite warunki lęgowe dla wielu ptaków. Obszar ten jest ptasią ostoją o randze europejskiej. Zaobserwowano tu kilkadziesiąt gatunków ptaków z tzw. Dyrektywy Ptasiej oraz część gatunków Polskiej Czerwonej Księgi. W okresie lęgowym występuje tu m.in. hełmiatka, ohar, czapla siwa. Zimą zauważyć można berniklę kanadyjską – Zalew Wiślany to jej jedyne znane zimowisko w Polsce. Więcej informacji na www.parkmierzeja.pl

Interesting nature sites

„Kąty Rybackie” Reserve - The ornithological reserve between Sztutowo and Kąty Rybackie was established in September 1957. Its aim is to protect the breeding sites of the black cormorant and the grey heron. In the middle of the 20th century cormorants were an endangered species. Currently, their number has increased significantly. With the growth of the colony, the birds have moved toward the west, leaving the territory of the reserve. That is why in 2000 its space was enlarged. Currently, an area of 102.54 ha is protected and surrounded by a buffer zone of 62.86 ha. The birds have excellent conditions to live there, and the reserve is one of the greatest nature attractions in Poland.

The Königsberg Vistula estuary – a habitat of birds - Due to its natural qualities, the area of the Vistula Bay, including the estuary of the Königsberg Vistula [Wisła Królewiecka], has been included in the Natura 2000 program. The river banks consist mainly of extensive strips of rushes which make for excellent breeding conditions for many species of birds. The area constitutes a bird refuge of European importance. A few dozen species of birds from the so-called Bird Directive as well as a number of species from the Polish Red List have been observed there. In the breeding period, the red-crested pochard, the common shelduck, and the grey heron appear there. In winter, one may see the Canadian barnacle goose, as the Vistula Bay is its only known wintering area in Poland. More information at: www.parkmierzeja.pl





Turystyka wodna – oferta dla żeglarzy, kajakarzy, wędkarzy

Pętla Żuławska

Teren gminy Sztutowo to idealne miejsce do uprawiania turystyki wodnej. Krajobrazy Żuław i Mierzei Wiślanej podziwiane z pokładu jachtów, zapierają dech w piersiach. W roku 2010, Pętla Żuławska, której częścią jest przystań w Kątach Rybackich, została wyróżniona w konkursie EDEN „Najlepsze Europejskie Destynacje Turystyczne” - motyw przewodni „PRODUKT TURYSTYCZNEJ DESTYNACJI TWORZONY W OPARCIU O WALORY OBSZARÓW NADWODNYCH”.

Keja i przystań w Sztutowie

Podczas spływu Wisłą Królewiecką żeglarze mogą skorzystać z nowej kei w Sztutowie, która powstała w ramach projektu pn. „Baltic Amber Coast. Development of crossborder area through building up and modernization of tourism infrastructure” realizowanego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Litwa - Polska - Rosja 2007-2013. Wybudowana została tuż za mostem zwodzonym, zwanym mostem Czterech Pancernych – jeden z odcinków popularnego serialu nagrano właśnie w Sztutowie. W ramach projektu wybudowano m.in. slip umożliwiający wodowanie jachtów, pomost, pływające pontony pozwalające na czasowe cumowanie jednostek, mały parking. Nieopodal znajduje się także przystań – Marina Baltica, gdzie wodniacy mogą skorzystać z węzła sanitarnego, uzupełnić wodę, skorzystać z prądu.

Porty rybackie i marina w Kątach Rybackich

Kąty Rybackie od zawsze związane są z rybołówstwem. Porty rybackie: jeden od strony morza i dwa nad Zalewem Wiślanym; dostarczają świeżych ryb dla okolicznych sklepów, barów i klientów indywidualnych. W porcie nad Zalewem znajduje się Ławeczka Rybaka – punkt obowiązkowy dla każdego turysty odwiedzającego Mierzeję Wiślaną. W 2014 roku do użytku oddano nową przystań jachtową wybudowaną w ramach projektu Pętla Żuławska. Powstały pomosty cumownicze, przyłącza energetyczne, system odbioru ścieków. Wodniacy mogą korzystać z zaplecza socjalnego przygotowanego w charakterystycznym budynku-łodzi.



www.edenpolska.pl



Pętla Żuławska
www.petla-zulawska.pl



Water tourism – an offer for sailors, kayakers and anglers

Pętla Żuławska [The Żuławy Loop]

The Commune of Sztutowo is an ideal place for water tourism. The breathtaking landscapes of Żuławy and the Vistula Sandbar are most appealing when admired on the board of a yacht. In 2010 the Żuławy Loop, including the haven in Kąty Rybackie, was honored as one of the top "European Tourist Destinations of Excellence" in the annual EDEN competition, with the leading theme of "EDEN destination for its Aquatic Sustainable Tourism Offer".

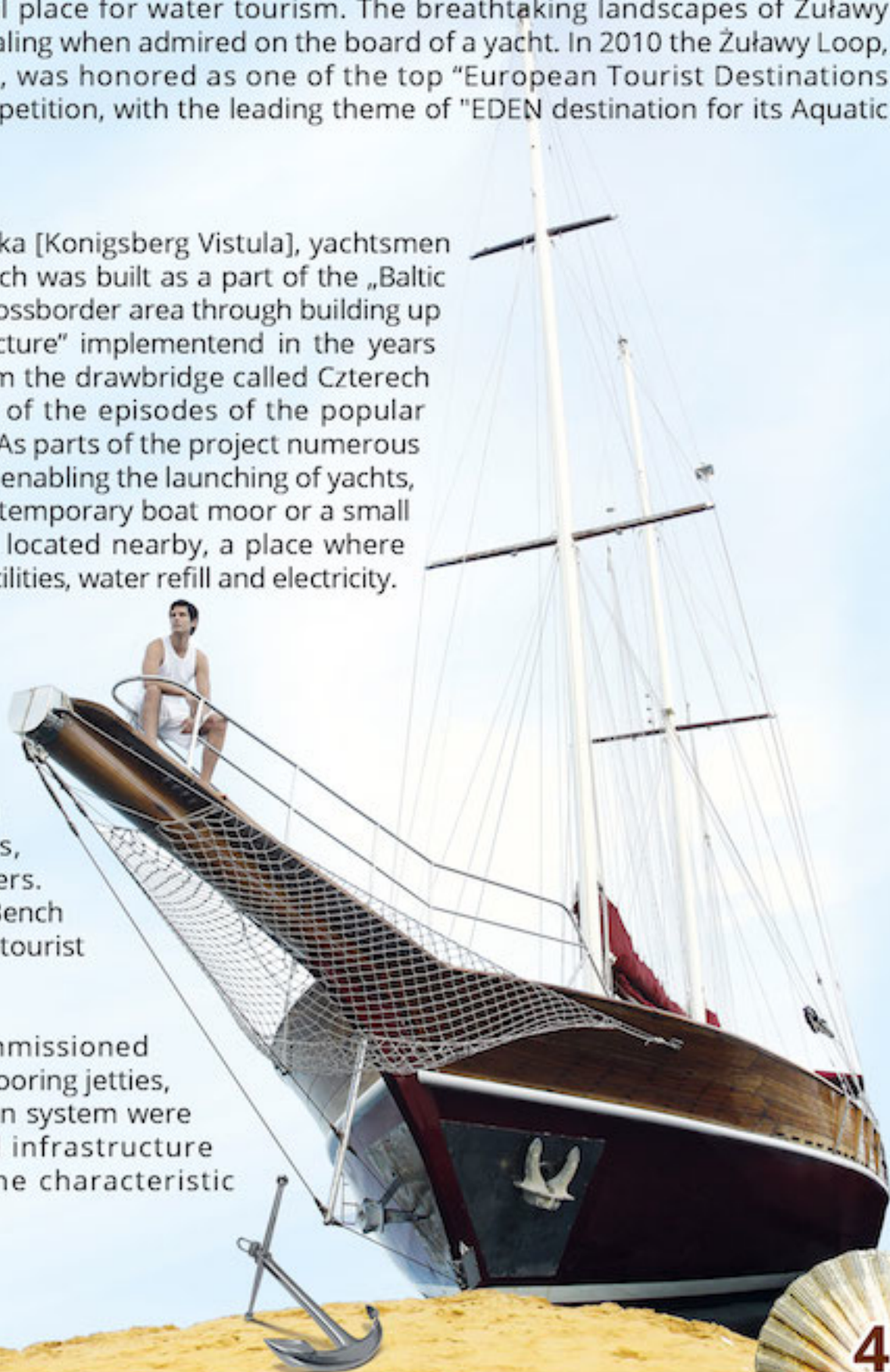
Sztutowo quay and haven

While sailing down the Wisła Królewiecka [Königsberg Vistula], yachtsmen may use the new quay in Sztutowo, which was built as a part of the „Baltic Amber Coast project. Development of crossborder area through building up and modernization of tourism infrastructure” implemented in the years 2007-2013. It was built right downstream the drawbridge called Czterech Pancernych [Four Tank Men] – as one of the episodes of the popular Polish TV series was shot in Sztutowo. As parts of the project numerous facilities were built, among others, a slip enabling the launching of yachts, a jetty, floating pontoons allowing for a temporary boat moor or a small car park. The Marina Baltica haven is located nearby, a place where yachtsmen are provided with sanitary facilities, water refill and electricity.

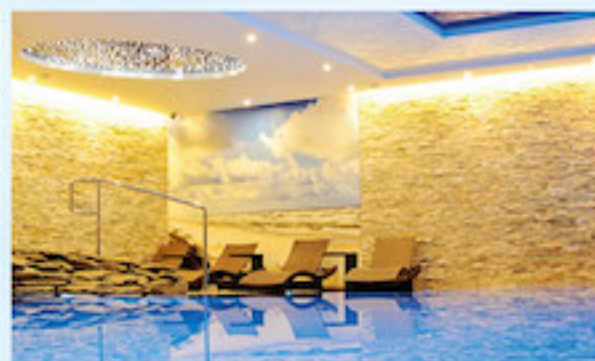
Fishing ports and the marina in Kąty Rybackie

Kąty Rybackie has always been closely tied with the fishing industry. The fishing ports, one of them located on the sea side and two others on the Vistula Bay, supply fresh fish to local shops, fry outlets and to individual customers. In one of the ports on the Bay there is a Bench of a Fisherman – a must-see for each tourist visiting the Vistula Sandbar.

In 2014, a new yacht haven was commissioned as a part of the Żuławy Loop project. Mooring jetties, power connections and waste collection system were built. Yachtsmen have all the social infrastructure at their disposal available inside the characteristic boat-shaped building.









Aktywny wypoczynek

Nordic walking

Jednym z największych atutów gminy Sztutowo są jej piękne, szerokie plaże i liczne dukty leśne, które stanowią idealne warunki do uprawiania nordic walking, czy biegów narciarskich. Fani wypraw z kijkami powinni koniecznie przejść szlaki wyznaczone w Sztutowie oraz Kątach Rybackich.

Trasy rowerowe

W gminie Sztutowo na nudę nie mogą narzekać fani aktywnego wypoczynku. Oprócz tras nordic walking wyznaczono szlaki rowerowe. Nasz region cudownie prezentuje się z wysokości rowerowego siodełka.

GEOCACHING – w poszukiwaniu skarbów

Geocaching to forma turystyki łącząca aktywny wypoczynek z poznawaniem ciekawych miejsc i atrakcji regionu. Słowem "geocache" (kesz) – skarb określa się ukryty pojemnik przeznaczony do szukania. Odnalezienie pojemnika odbywa się na podstawie współrzędnych geograficznych wskazywanych przez GPS w telefonie lub inny nadajnik. Kesze umieszczone na terenie Mierzei Wiślanej i Żuław można znaleźć na stronie www.opencaching.pl

Inne formy aktywnego wypoczynku:

- siłownia zewnętrzna w Kątach Rybackich,
- korty tenisowe i SPA przy hotelu TRISTAN w Kątach Rybackich,
- plaże w Sztutowie i Kątach Rybackich,
- informacja dla turystów: świetnie zorganizowany dojazd na plażę ecobusami.
- jazda konna - www.jazdakonna.mierzeja.com





Recuperating actively

Nordic walking

One of the biggest advantages of the Commune of Sztutowo are its beautiful wide beaches and numerous forest trails, which offer ideal conditions for Nordic walking or Nordic skiing. Those who like trips with sticks should definitely try out the marked trails in Sztutowo and Kąty Rybackie.

Bicycle routes

Fans of active recreation cannot complain about boredom in the Sztutowo Commune. Apart from Nordic walking trails, there are also marked bike routes available. Our region looks magnificent from the height of a bicycle seat.

GEOCACHING – looking for treasures

Geocaching is a form of tourism combining active recreation with getting to know interesting places and attractions of a region. The word "geocache" – treasure – defines a hidden container to be found. The container is searched for on the basis of geographic coordinates shown by the GPS on a phone or any other transmitter. The caches placed in the Vistula Sandbar and Żuławy territories may be found at www.opencaching.pl

Other forms of active recuperation:

- an outdoor gym in Kąty Rybackie,
- tennis courts and SPA at the TRISTAN hotel in Kąty Rybackie,
- beaches in Sztutowo and Kąty Rybackie
- information for tourists: superbly organized access to the beach on eco-buses.
- horse riding - www.jazdakonna.mierzeja.com



Ważne miejsca historyczne

Muzeum w Sztutowie

Muzeum Stutthof powstało w miejscu byłego niemieckiego obozu koncentracyjnego. Obóz utworzono we wrześniu 1939 roku, istniał do 9 maja 1945 r. W tym czasie był miejscem zagłady 120 000 więźniów z 19 krajów i 25 narodowości. Muzeum w tym miejscu powstało dzięki staraniom byłych więźniów obozu Stutthof. Istnieje od 12 marca 1962 r., a jego nadrzędnym zadaniem jest trwale upamiętnienie ofiar obozu i zachowanie dla przyszłych pokoleń szeroko rozumianego „dziedzictwa Stutthofu”. Wstęp do muzeum jest bezpłatny. Godziny otwarcia oraz więcej informacji można znaleźć na stronie: www.stutthof.org



Muzeum w Kątach Rybackich

Muzeum Zalewu Wiślanego znajduje się w centrum Kątów Rybackich. Wśród eksponatów znajdują się m.in. pełne wyposażenie warsztatu szutkarskiego, który niegdyś działał na terenie Mierzei Wiślanej. Zwiedzający mogą poznać historię rozwoju rybołówstwa regionu, podziwiać stare łodzie – tzw. dłubanki, a także stare fotografie rybaków z Kątów – wystawa zorganizowana przez Lokalną Organizację Turystyczną Gminy Sztutowo.

W 2015 r. na terenie muzeum powstała nowa sala wystawiennicza oraz siedziba informacji turystycznej. Muzeum Zalewu Wiślanego jest oddziałem Narodowego Muzeum Morskiego w Gdańsku. Godziny otwarcia, ceny biletów i wszystkie ważne informacje można znaleźć na stronie: www.nmm.pl

Park Schopenhauera – położony w Sztutowie, jako pozostałość po dworze dzierżawionego majątku rodziny Schopenhauerów w Sztutowie. Arthur Schopenhauer (22 II 1788 Gdańsk – 20 IX 1860), światowej sławy filozof.

Important historic sites

The Museum in Sztutowo

The Stutthof Museum was established on the site of a former German concentration camp. The camp was opened in September 1939, and it operated until 9 May 1945. Over that period it was the site of extermination of 120.000 prisoners of 25 nationalities from 19 countries. The Museum in that location was established due to the efforts of the Stutthof former prisoners. It has operated since 12 March 1962, and its major purpose is the permanent commemoration of the camp victims and preserving the "Stutthof inheritance" in a broad sense for future generations. Admittance to the Museum is free of charge. Opening hours and more information available at: www.stutthof.org

The Museum in Kąty Rybackie

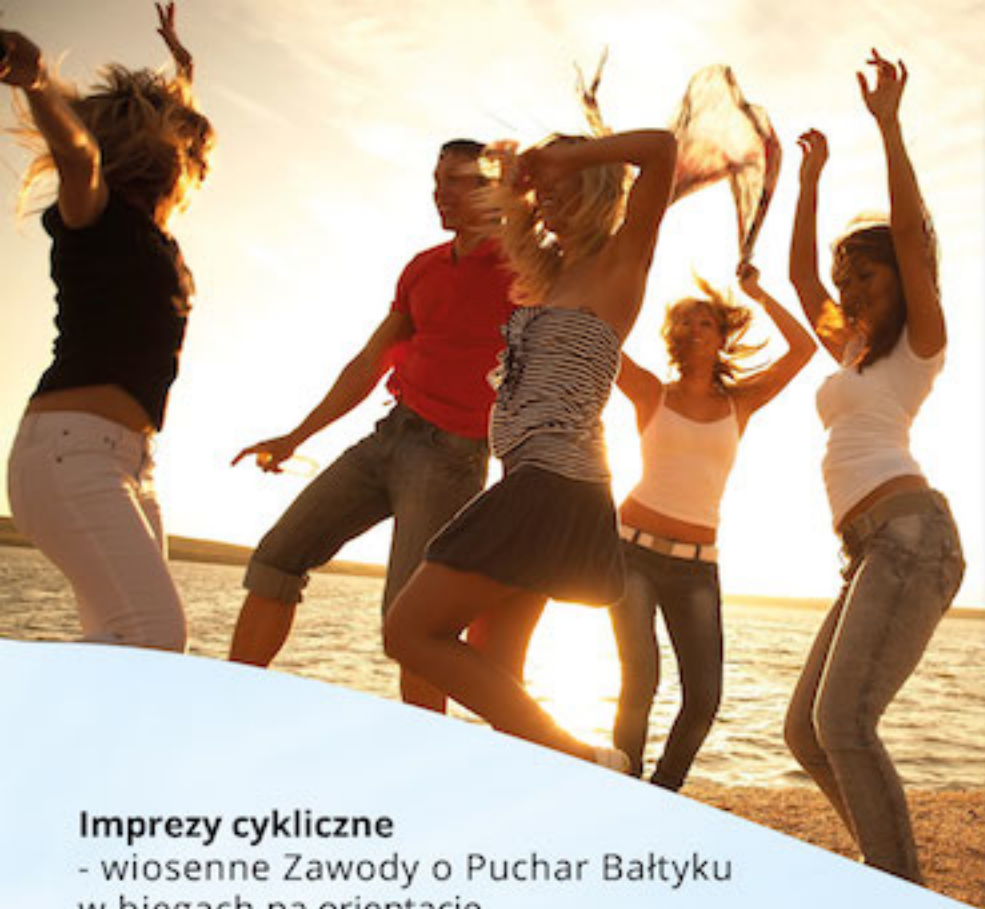
The Vistula Bay Museum is located in the center of Kąty Rybackie. The exhibits include, among others, the complete equipment of a boat builder's workshop that used to operate in the Vistula Sandbar area. Visitors may get to know the history of fishery and how it developed in the region, admire old boats, the so-called chiseled boats, as well as enjoy old photographs of fishermen from Kąty – an exhibition organized by the Local Tourism Organization of the Sztutowo Commune.

In 2015 a new exhibition hall and a tourist information point were opened in the Museum. The Vistula Sandbar Museum is a branch of the National Marine Museum in Gdańsk. Opening hours, ticket prices and all relevant information may be found at: www.nmm.pl

Schopenhauer Park – situated in Sztutowo, is a remainder of a manor house in the Schopenhauer family rented estate. Arthur Schopenhauer (born 22/02/1788 in Gdańsk – died 20/09/1860) was a world-famous philosopher.

MUZEUM ZALEWU WIŚLANEGO





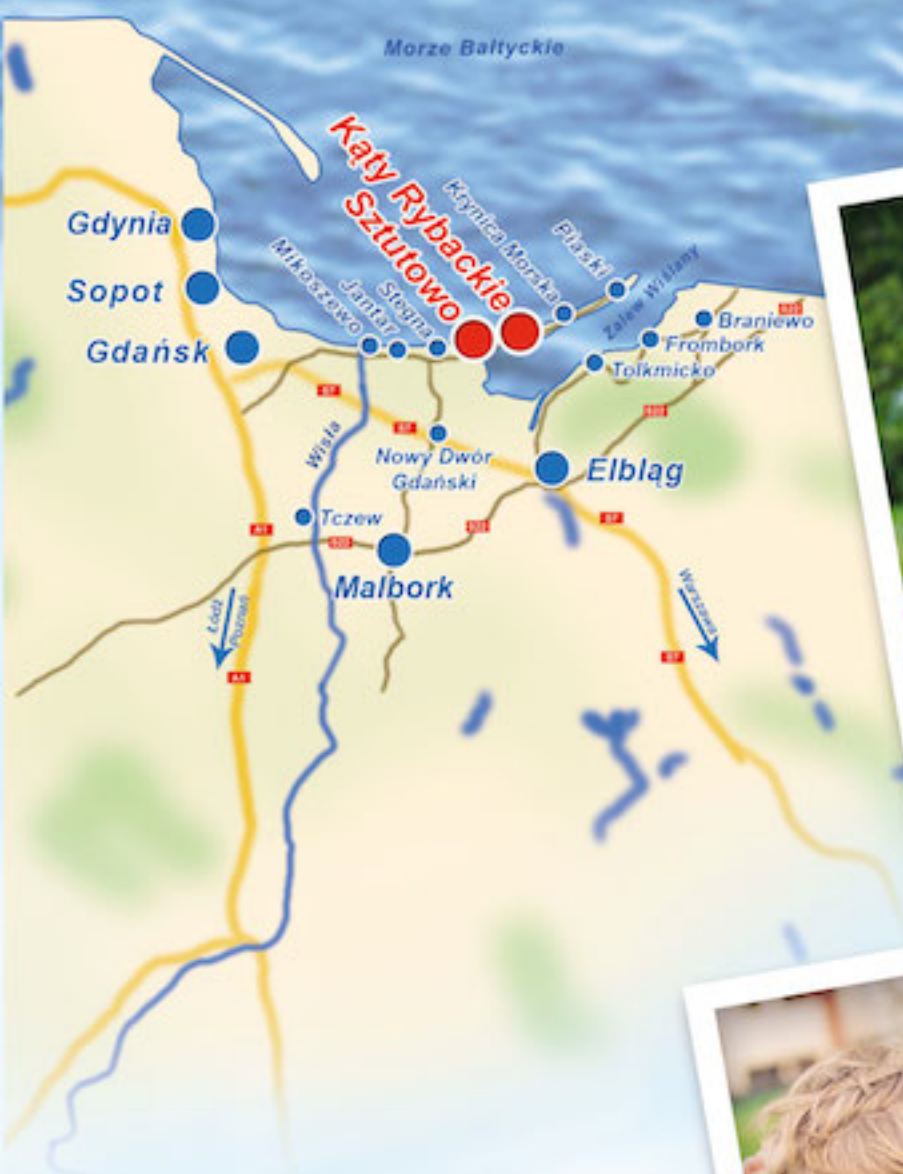
Imprezy cykliczne

- wiosenne Zawody o Puchar Bałtyku w biegach na orientację
- Zawody Nordic Walking: wiosenny Puchar Bałtyku w Nordic Walking (Sztutowo), jesienny Nordic Walking w Krainie Kormoranów (Kąty Rybackie)
- początek lata - Dni Rybaka i Ogólnopolskie imieniny Piotra i Pawła (Kąty Rybackie)
- letnia Plażowa Gala disco polo (Kąty Rybackie)
- plażowe imprezy sportowo-rekreacyjne: siatkówka plażowa, beach soccer, lekcje zumbi (plaże w Sztutowie i Kątach Rybackich)
- KITEWEEKEND - impreza latawcowa odbywająca się we wrześniowe weekendy na plażach w Sztutowie i Kątach Rybackich.

Cyclical events

- spring Baltic Cup orienteering competition
- Nordic walking competition: spring Baltic Cup in Nordic walking (Sztutowo), autumn Nordic walking in the Land of Cormorants (Kąty Rybackie)
- summer start - Fisherman's Days and the National Piotr and Paweł [Peter and Paul] Name Day Celebration (Kąty Rybackie)
- summer beach disco polo gala (Kąty Rybackie)
- Sztutowo summer [Sztutowskie lato] - a mini beach soccer tournament, beach volleyball tournament, Zumba lessons
- KITEWEEKEND - kite event taking place on Sztutowo and Kąty Rybackie's beaches every weekend of September.





Ważne adresy:



Partnerzy:

Gmina Sztutowo

ul. Gdańska 55

82-110 Sztutowo

www.sztutowo.pl

email: info@sztutowo.ug.gov.pl



Park Krajobrazowy "Mierzeja Wiślana"

ul. Gdańska 2, 82-103 Stegna

tel./fax 55 247 71 06

www.parkmierzeja.pl

email: pkmw@pomorskieparki.pl



Stowarzyszenie SZKOLNA 13

ul. Szkolna 13

82-110 Sztutowo

www.szkolna13.org

email: stowarzyszenie@szkolna13.org



Lider projektu:

**Stowarzyszenie Lokalna
Organizacja Turystyczna
Gminy Sztutowo**

ul. Gdańska 55

82-110 Sztutowo

email: lotsztutowo@mierzeja.pl

www.lotsztutowo.mierzeja.pl – tu można
znaleźć bazę noclegową i gastronomiczną



ŻUŁAWY I MIERZEJA
LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA



Projekt: "Promocja Mierzei Wiślanej i Żuław poprzez przebudowę strony internetowej LOT-u Gminy Sztutowo, popularyzację geocachingu oraz produkcję materiałów promocyjnych - folderów".
„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie.”